



Accordo consorziale  
 CONCERNENTE IL PROGETTO LIFE +  
 WIZ LIFE09 ENV/IT/000056

## 1 Identificazione delle parti contraenti

Il Beneficiario incaricato del coordinamento

ACQUE S.P.A  
 Via Garigliano, 1  
 IT-50053 Empoli (FI)  
 Italia

rappresentato da

Emanuela Cartoni  
 Amministratore Delegato

E

Il Beneficiario Associato

FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA.  
 PO.CO.MA.CO Sector I Portal 5  
 ES-15190 A Coruña  
 Spagna

rappresentato da

Carlos Calvo Orosa  
 Rappresentante Legale

**CONVENGONO**

## 2 Oggetto

Questo Accordo Consorziale è stipulato in relazione al progetto LIFE +WIZ - WaterZe spatial planning: encompass future drinkwater management conditions to adapt to climate change

- Convenzione di sovvenzione (grant agreement) n° LIFE09 ENV/IT/000056 siglata il 31/08/2010.
- Durata del progetto: 36 mesi (01/09/2010 - 30/08/2013)
- Costi eleggibili totali (massimo): 1.896.540,00 euro; cofinanziamento EU (massimo) del 50% dei costi eleggibili, pari ad un contributo massimo EU di 942.370,00 euro

La Convenzione di sovvenzione sottoscritta dal Beneficiario incaricato del coordinamento e dalla Commissione Europea - che include disposizioni speciali, le Disposizioni Comuni, la proposta di progetto integrale e gli altri Allegati - costituiscono parte integrante di questo Accordo Consorziale.

Ogni eventuale emendamento futuro alla Convenzione di sovvenzione entrerà automaticamente a far parte integrante di questo Accordo Consorziale.

Le disposizioni della Convenzione di sovvenzione, compreso il mandato (articolo 5, paragrafi 2 e 3 delle Disposizioni Comuni), prevalgono su quelle di ogni altra convenzione sottoscritta tra il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA e il beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE S.P.A che possa incidere sull'esecuzione della Convenzione di sovvenzione tra il beneficiario incaricato del coordinamento e la Commissione.

Tutte le clausole della Convenzione di sovvenzione, del mandato, delle Disposizioni Comuni e del presente Accordo



che si riferiscono/applicano ai "beneficiari associati" si riferiscono/applicano anche alla FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA in quanto beneficiario associato.

### 3 Durata

Il presente Accordo Consorziato entra in vigore al momento della sottoscrizione da parte di entrambe le Parti e termina naturalmente al momento del pagamento del saldo dal beneficiario incaricato del coordinamento al beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA, oppure termina in modo eccezionale secondo le previsioni dell'articolo 19 di questo Accordo "Risoluzione della convenzione consorziale".

### 4 Ruolo e obblighi del Beneficiario incaricato del coordinamento

4.1 Per "beneficiario incaricato del coordinamento" s'intende la persona fisica o giuridica responsabile sotto il profilo giuridico e finanziario, nei confronti della Commissione, della completa realizzazione delle misure che costituiscono il progetto, al fine di conseguire gli obiettivi del progetto medesimo, e della divulgazione dei risultati del progetto.

Il beneficiario incaricato del coordinamento del progetto WIZ LIFE09 ENV/IT/000056 è ACQUE S.P.A.

4.2 I beneficiari associati affidano al beneficiario incaricato del coordinamento, con il mandato allegato alla convenzione di sovvenzione, l'incarico di firmare in loro nome e per loro conto la convenzione di sovvenzione con la Commissione e le eventuali modifiche successive.

Il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA conferma di aver affidato al beneficiario incaricato del coordinamento, con il mandato allegato alla convenzione di sovvenzione, l'incarico di firmare in suo nome e per suo conto la convenzione di sovvenzione con la Commissione e le eventuali modifiche successive.

4.3 Il beneficiario incaricato del coordinamento accetta tutte le disposizioni della convenzione con la Commissione.

4.4 In virtù del mandato sottoscritto, solo il beneficiario incaricato del coordinamento è autorizzato ad ottenere finanziamenti dalla Commissione e a distribuire ai beneficiari associati gli importi corrispondenti alla loro partecipazione al progetto, secondo quanto indicato nelle convenzioni stipulate tra il beneficiario incaricato del coordinamento e i beneficiari associati, come prescritto all'articolo 4.8 delle Disposizioni Comuni.

4.5 Qualora un beneficiario associato riduca la propria partecipazione finanziaria, il beneficiario incaricato del coordinamento, d'intesa con i beneficiari associati, è tenuto a reperire le risorse necessarie a garantire la corretta esecuzione del progetto. In nessun caso la Commissione aumenterà il proprio contributo o la percentuale di cofinanziamento.

4.6 Fatte salve le disposizioni dell'articolo 24 delle Disposizioni Comuni, il beneficiario incaricato del coordinamento contribuisce finanziariamente al progetto, secondo quanto previsto dal piano finanziario della proposta di progetto (Financial Application Form, FORM FC, Associated Beneficiaries' contribution).

4.7 Il beneficiario incaricato del coordinamento è l'unico referente della Commissione e l'unico partecipante che riferisce direttamente alla Commissione in merito all'avanzamento del progetto sul piano tecnico e finanziario. Il beneficiario incaricato del coordinamento fornisce pertanto alla Commissione tutte le relazioni necessarie, ai sensi dell'articolo 12 delle Disposizioni Comuni.

ACQUE S.P.A, beneficiario incaricato del coordinamento, fornirà ai beneficiari associati copia dei rapporti tecnici e finanziari inviati alla Commissione, come pure delle relative repliche della Commissione.



ACQUE S.P.A, beneficiario incaricato del coordinamento, informerà i beneficiari associati di ogni evento importante relativo al progetto, come per esempio le richieste di modifica alla Convenzione di sovvenzione e la risposta data dalla Commissione a tali richieste.

- 4.8 Il beneficiario incaricato del coordinamento conclude con tutti i beneficiari associati delle convenzioni nelle quali viene descritta la loro partecipazione tecnica e finanziaria al progetto. Tali convenzioni devono essere interamente compatibili con la convenzione di sovvenzione firmata con la Commissione, devono fare espresso riferimento alle Disposizioni comuni e contenere almeno le disposizioni contenute nelle linee guida pubblicate dalla Commissione. Le suddette convenzioni devono essere firmate dal beneficiario incaricato del coordinamento e dai beneficiari associati ed essere notificate alla Commissione entro nove mesi dalla data di avvio del progetto. Le disposizioni della convenzione di sovvenzione, compreso il mandato (articolo 5, paragrafi 2 e 3), prevalgono su quelle di ogni altra convenzione sottoscritta tra il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA e il beneficiario incaricato del coordinamento che possa incidere sull'esecuzione della convenzione di sovvenzione tra il beneficiario incaricato del coordinamento e la Commissione. Il presente Accordo consorziale costituisce la convenzione sopra prescritta tra ACQUE S.P.A in quanto beneficiario incaricato del coordinamento e FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA in quanto beneficiario associato.

## 5 Ruolo e obblighi dei beneficiari associati

- 5.1 I beneficiari associati sono esclusivamente le organizzazioni espressamente designate come tali nel progetto e impegnate nell'esecuzione del progetto secondo le modalità indicate.

I beneficiari associati del progetto WIZ LIFE09 ENV/IT/000056 sono perciò  
Autorità di Bacino del Fiume Arno.  
Acque Ingegneria S.r.l.  
Fundación Instituto Tecnológico de Galicia

Il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA sottoscrive il presente Accordo consorziale che costituisce la convenzione di cui all'articolo 4.8 delle Disposizioni comuni ed è direttamente coinvolto nell'esecuzione tecnica di una o più mansioni nell'ambito del progetto.

Le mansioni nella cui esecuzione è coinvolto il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA sono indicate nell'Allegato "Partecipazione tecnica e finanziaria del beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA al progetto LIFE WIZ LIFE09 ENV/IT/000056" che contiene gli opportuni rimandi ai termini di riferimento nella proposta di progetto allegata alla convenzione di sovvenzione.

- 5.2 Il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA conferma di affidare al beneficiario incaricato del coordinamento, con il mandato allegato alla convenzione di sovvenzione, l'incarico di firmare in suo nome e per suo conto la convenzione di sovvenzione con la Commissione e le eventuali modifiche successive. Il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA incarica pertanto il beneficiario incaricato del coordinamento di assumersi la totale responsabilità giuridica dell'attuazione della convenzione.
- 5.3 Il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA accetta tutte le disposizioni contenute nella convenzione con la Commissione, in particolare tutte le disposizioni che hanno implicazioni per il beneficiario associato e il beneficiario incaricato del coordinamento. In particolare, il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA riconosce che, in virtù del mandato sottoscritto, il beneficiario incaricato del coordinamento è l'unico autorizzato a ricevere finanziamenti dalla Commissione e a distribuire al beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA gli importi corrispondenti alla sua partecipazione all'azione.
- 5.4 Il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA fa tutto ciò che è in suo potere per aiutare il beneficiario incaricato del coordinamento ad ottemperare ai suoi obblighi nell'ambito della convenzione di sovvenzione. In particolare, il beneficiario associato FUNDACIÓN



INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA fornisce al beneficiario incaricato del coordinamento qualsiasi informazione o documento (di natura tecnica e finanziaria) che possa essere necessario non appena quest'ultimo ne faccia richiesta.

- 5.5 Ciascun beneficiario associato è tenuto a contribuire finanziariamente al progetto e beneficia del contributo finanziario della Commissione secondo le condizioni stipulate nella convenzione di cui all'articolo 4.8 delle Disposizioni comuni.

Il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA contribuisce finanziariamente al progetto per l'importo di euro 231.992,00 e il contributo stimato della sovvenzione comunitaria di cui beneficerà è di euro 231.992,00.

- 5.6 I beneficiari associati non riferiscono direttamente alla Commissione in merito all'avanzamento del progetto sul piano tecnico e finanziario, se non su esplicita richiesta di questa.

## 6 Obblighi comuni al beneficiario incaricato del coordinamento e ai beneficiari associati

- 6.1 Il beneficiario incaricato del coordinamento e i beneficiari associati tengono registri contabili aggiornati conformemente ai normali principi contabili stabiliti dalla legge e dalle norme vigenti. Per tenere traccia delle spese e delle entrate, devono dotarsi di un sistema di contabilità analitica (contabilità per centri di costo). Il beneficiario incaricato del coordinamento e i beneficiari associati conservano, per tutta la durata del progetto e per almeno i cinque anni successivi al saldo del pagamento, i giustificativi di tutte le spese, le entrate e i ricavi del progetto notificati alla Commissione, come ad esempio documenti di gara, fatture, ordini di acquisto, prove di pagamento, buste paga, fogli di presenza e altri documenti utilizzati per il calcolo e la dichiarazione delle spese. Tale documentazione deve essere chiara, precisa e adeguata e deve essere presentata quando la Commissione la richieda. Il beneficiario incaricato del coordinamento conserva copia di tutti i documenti giustificativi di tutti i beneficiari associati.

I beneficiari associati dovranno trasferire entro la fine di ogni trimestre le copie della documentazione a supporto della rendicontazione ad ACQUE S.P.A. o a suoi incaricati espressamente indicati, che effettuerà la validazione preliminare di ammissibilità rendicontativa.

- 6.2 Il beneficiario incaricato del coordinamento e i beneficiari associati si assicurano che tutte le fatture rechino espresso riferimento al progetto con un rimando al sistema contabile analitico.
- 6.3 Il beneficiario incaricato del coordinamento e i beneficiari associati provvedono affinché il sostegno comunitario sia pubblicizzato secondo le modalità indicate all'articolo 13 delle Disposizioni Comuni.
- 6.4 Il beneficiario incaricato del coordinamento e i beneficiari associati condividono il know-how necessario all'esecuzione del progetto.

Gli strumenti elettronici, compresi i dati territoriali, che sono prodotti nel contesto del progetto devono essere conformi alla direttiva 2007/2/CE del Parlamento europeo e del Consiglio, del 14 marzo 2007, che istituisce un'Infrastruttura per l'informazione territoriale nella Comunità europea (INSPIRE).

- 6.5 Il beneficiario incaricato del coordinamento non può operare, nel contesto del progetto, come fornitore o subfornitore dei beneficiari associati.

I beneficiari associati non possono operare, nel contesto del progetto, come fornitori o subfornitori del beneficiario incaricato del coordinamento o di altri beneficiari associati.

## 7 Gestione del Progetto

- 7.1 La gestione organizzativa del progetto – di cui fanno parte i punti seguenti – è stabilita nella proposta che il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA ha sottoscritto.
- 7.2 Il Consiglio Direttivo del Progetto (Project Steering Committee) supervisiona, controlla ed esprime un



parere su tutti gli aspetti della gestione di progetto e verifica il conseguimento degli obiettivi prefissati.

Il Consiglio Direttivo in particolare interviene con raccomandazioni per quanto concerne l'aderenza al piano (stato di avanzamento delle attività e raggiungimento degli obiettivi previsti, costi e rendicontazioni), la distribuzione delle risorse fra i beneficiari e la responsabilità dei beneficiari nel corretto svolgimento delle attività.

Il Consiglio Direttivo si riunisce almeno ogni sei mesi (con incontri frontali o con web-meeting), e viene convocato via e-mail con almeno 10 giorni lavorativi di anticipo dal Responsabile di Progetto (Project Manager) o dalla maggioranza dei membri.

Il Consiglio Direttivo può riunirsi regolarmente se la maggioranza dei suoi membri (incluso il rappresentante del beneficiario incaricato del coordinamento) è presente o rappresentata.

Tutti i membri del Consiglio possono delegare altri membri a rappresentarli in qualità di procuratori, con un massimo di una procura per membro. Ogni membro avrà diritto ad un voto. Le decisioni saranno prese in base alla maggioranza dei membri presenti o rappresentati (in caso di parità prevarrà il voto del rappresentante del beneficiario incaricato del coordinamento).

- 7.3 Il beneficiario incaricato del coordinamento e ciascun beneficiario associato delegano un proprio incaricato a rappresentare le rispettive organizzazioni in tutti gli atti previsti dall'Accordo consorziale e dalla Convenzione di sovvenzione, e questi delegati sono i membri del Consiglio Direttivo del Progetto, che è presieduto dal delegato del beneficiario incaricato del coordinamento.

I delegati i membri del Consiglio Direttivo del Progetto possono essere anche Leader delle Attività in carico alle loro organizzazioni di appartenenza.

- 7.4 Il Responsabile del Progetto, nominato dal Beneficiario, coordina tutte le attività progettuali.

Il Responsabile del Progetto può anche assumere la delega del beneficiario incaricato del coordinamento in seno al Consiglio Direttivo del Progetto.

Il Responsabile del Progetto è anche Leader dell'Action 01- Project management by ACQSPA.

- 7.5 La funzione di supporto amministrativo al progetto è assegnata ad Acque Ingegneria srl come parte della gestione tecnica prevista nella proposta di progetto. La funzione consiste nell'insieme di attività necessarie per il supporto al Responsabile del Progetto per le attività di rendicontazione e di coordinamento amministrativo. In particolare ne fanno parte la valutazione preliminare di rendicontabilità delle spese, preconditione per i rimborsi. Ciascun partner nomina un proprio responsabile amministrativo che supporta il Financial Manager del progetto.

## 8 Subfornitori

- 8.1 L'aggiudicazione di contratti di subfornitura da parte di un beneficiario incaricato del coordinamento/beneficiario associato pubblico deve avvenire nel rispetto delle norme vigenti relative agli appalti pubblici e in conformità delle direttive comunitarie in materia di appalti pubblici.
- 8.2 Per gli appalti superiori a 125 000 euro, il beneficiario incaricato del coordinamento/beneficiario associato privato è tenuto a indire una gara per vagliare diversi potenziali subfornitori e ad aggiudicare il contratto al concorrente che avrà presentato l'offerta economicamente più conveniente; in tale contesto il beneficiario rispetta i principi di trasparenza e di pari trattamento dei potenziali subfornitori ed evita ogni conflitto d'interesse.
- 8.3 Le norme vigenti in materia di appalti di cui ai due paragrafi precedenti si applicano anche in caso di acquisto di beni durevoli.
- 8.4 Tutte le fatture dei subfornitori devono recare espresso riferimento al progetto LIFE+ (cioè "Progetto LIFE09 ENV/IT/000056 WIZ) e alla commessa/subappalto del beneficiario incaricato del coordinamento/beneficiario associato.

Le fatture devono inoltre essere sufficientemente precise per consentire di individuare le singole voci che



costituiscono il servizio prestato (descrizione chiara e costo di ciascuna voce).

## 9 Responsabilità civile

- 9.1 Il beneficiario incaricato del coordinamento e i beneficiari associati sono gli unici responsabili nei confronti di terzi, anche per i danni di ogni tipo da questi subiti nel corso dell'esecuzione del progetto.
- 9.2 Per le attività regolate dal presente Accordo consorziale, nessun beneficiario (beneficiario incaricato del coordinamento, beneficiario associato) sarà responsabile nei confronti di un altro per perdite o danni indiretti o consequenziali come ad esempio (ma non limitatamente a) perdita di profitti, perdita di utile o perdita di contratti.
- 9.3 Ogni beneficiario (beneficiario incaricato del coordinamento, beneficiario associato) sarà unicamente responsabile di perdite, danni o incidenti verso terzi, risultanti dall'espletamento dell'attività ad esso assegnata.
- 9.4 Ogni beneficiario (beneficiario incaricato del coordinamento, beneficiario associato) sarà pienamente responsabile dell'esecuzione dell'attività ad esso assegnata.

## 10 Conflitto d'interessi

- 10.1 Il beneficiario incaricato del coordinamento e tutti i beneficiari associati si impegnano a prendere tutti i provvedimenti necessari per prevenire qualsiasi rischio di conflitto di interessi tale da compromettere l'imparzialità e l'obiettività nell'esecuzione della convenzione di sovvenzione.

Un conflitto d'interessi può risultare in particolare da interessi economici, affinità politiche o nazionali, ragioni familiari o affettive o da ogni altra comunanza d'interessi.

- 10.2 Ogni situazione che crei un conflitto di interessi o che possa portare ad un simile conflitto durante l'esecuzione della convenzione di sovvenzione deve essere immediatamente notificata per iscritto alla Commissione.

Il beneficiario incaricato del coordinamento e i beneficiari associati si impegnano ad adottare immediatamente i provvedimenti necessari per rimediare a questa situazione.

La Commissione si riserva il diritto di accertare che i provvedimenti adottati siano adeguati e, se necessario, potrà adottare provvedimenti supplementari.

## 11 Relazioni sulle attività tecniche

- 11.1 Il beneficiario incaricato del coordinamento deve informare regolarmente la Commissione dei progressi e dei risultati del progetto LIFE+ presentando le seguenti relazioni:

- una relazione iniziale (Inception Report) che deve essere trasmessa entro il 28/02/11;
- una relazione intermedia che deve essere trasmessa congiuntamente alla richiesta di prefinanziamento intermedio, dopo il raggiungimento della soglia fissata all'articolo 28.3 delle Disposizioni Comuni, che deve essere trasmessa entro il 28/02/12;
- una relazione conclusiva (Final Report with payment request) che deve essere trasmessa entro il 30/08/13 (con la possibilità di far slittare tale data al massimo entro i 3 mesi successivi ma non oltre il 30/11/2013).

La Commissione può chiedere in qualsiasi momento informazioni sulla gestione tecnica e/o finanziaria del progetto.

- 11.2 Il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA dovrà fornire con opportuno anticipo al beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE S.P.A tutte le informazioni (inclusi i Deliverable di cui è responsabile) necessarie a quest'ultimo per presentare alla Commissione sia le relazioni pianificate nella proposta di progetto che quelle supplementari eventualmente richieste dalla



Commissione stessa.

## 12 Azioni di comunicazione, pubblicità al sostegno comunitario e prodotti audiovisivi

Per quanto concerne le azioni di comunicazione, pubblicità al sostegno comunitario e prodotti audiovisivi si applicano integralmente le previsioni dell'art. 13 delle Disposizioni Comuni, che il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA dichiara di conoscere.

## 13 Riservatezza

- 13.1 La Commissione, il beneficiario incaricato del coordinamento, il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA e i beneficiari associati sono tenuti a rispettare la riservatezza di tutti i documenti, informazioni o altro materiale loro trasmessi a titolo riservato, se la rivelazione del loro contenuto potrebbe danneggiare un'altra parte.
- 13.2 Le parti restano vincolate a tale obbligo anche dopo la data di conclusione del progetto.
- 13.3 I dati personali contenuti nel progetto saranno inseriti in uno strumento elettronico di gestione messo a disposizione della Commissione europea, delle altre istituzioni dell'UE e di un gruppo di controllo esterno; tutte queste parti sono tenute alla riservatezza. Lo strumento di gestione è utilizzato al solo fine di gestire i progetti LIFE.

## 14 Rendicontazione finanziaria

- 14.1 La Commissione riconosce al beneficiario incaricato del coordinamento un contributo pari al 50% dei costi effettivi ammissibili per le attività svolte, a fronte della rendicontazione dettagliata dei risultati raggiunti e delle spese sostenute (secondo le disposizioni amministrative e regolamentari applicabili).
- Fatto salvo quanto stabilito al punto 4.4 per gli anticipi di prefinanziamento, il beneficiario incaricato del coordinamento si farà carico di riconoscere ai beneficiari associati le rispettive quote di finanziamento delle attività svolte solo a seguito dell'equivalente riconoscimento di spesa e quindi di finanziamento da parte della Commissione.
- 14.1 La funzione di Financial Management è assegnata a ACQUE S.P.A.
- ACQUE S.P.A predispone il formato e le linee guida per la documentazione di rendicontazione.
- ACQUE S.P.A - alle scadenze prestabilite (vedi punto 6.1) riceve i documenti di rendicontazione e ne verifica preliminarmente l'ammissibilità per l'iscrizione in rendiconto sia ai fini della distribuzione delle quote di anticipo (prefinanziamento) che per la produzione del rendiconto finanziario per la Commissione.
- 14.2I beneficiari associati dovranno rendicontare le loro attività e costi con le modalità previste dalla Commissione e fornire la documentazione ad ACQUE S.P.A o a suoi incaricati.
- 14.3 Le relazioni di rendiconto finanziario alla Commissione saranno sottoposte preventivamente a verifica e certificazione di un Revisore dei conti; il Revisore dovrà verificare il rispetto della legislazione nazionale e delle norme contabili e dovrà inoltre certificare che tutte le spese sostenute sono conformi alle norme comunitarie applicabili.
- 14.4 La responsabilità della veridicità e della loro congruità fra i dati riportati e gli obiettivi raggiunti resta esclusivamente in capo ai beneficiari dichiaranti.
- 14.5 Per quanto concerne i rendiconti finanziario intermedio e finale, il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA si impegna a fornire al beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE S.P.A il quadro riassuntivo dei costi (participant cost statement summary) datato e firmato entro 15 giorni prima della data di invio alla Commissione del rendiconto finanziario intermedio



ed entro 15 giorni prima della data di invio alla Commissione del rendiconto finanziario finale.

- 14.6 Il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA è consapevole che la Commissione può richiedere informazioni addizionali anche con termini urgenti e perentori. Si impegna perciò a consegnare al beneficiario incaricato del coordinamento la documentazione da quest'ultimo richiesta entro tre giorni lavorativi dalla richiesta, che può validamente avvenire anche tramite posta elettronica (come per tutte le comunicazioni).
- 14.7 Il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA si obbliga a rendicontare i costi secondo quanto stabilito dalle Disposizioni Comuni e dalla Convenzione di sovvenzione, e in particolare secondo quanto stabilito dalla Parte II "Disposizioni finanziarie" delle Disposizioni comuni.
- 14.8 Il Consiglio Direttivo del Progetto (Project Steering Committee) include nell'ordine del giorno delle proprie riunioni frontali l'esame dell'andamento finanziario del progetto.

## 15 Costi eleggibili previsti e contributo finanziario al progetto del beneficiario associato

In accordo con la Dichiarazione del beneficiario associato ("declaration of the associated beneficiary") sottoscritta, il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA realizzerà attività di progetto per un costo stimato totale di 463.984,00€.

Il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA contribuirà al progetto con risorse finanziarie proprie per l'importo 231.992,00€.

Sulla base degli importi di cui sopra, il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA riceverà dal beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE S.P.A al massimo l'importo di 231.992,00€ come quota del contributo comunitario.

Il totale stimato dei costi relativi al beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA sarà regolarmente verificato durante l'esecuzione del progetto. In accordo con il beneficiario incaricato del coordinamento (che terrà conto dei costi totali del progetto relativi a tutti i partecipanti), gli importi specificati in questo articolo possono essere modificati, a condizione che le modifiche siano in linea con la convenzione di sovvenzione concernente il bilancio del progetto.

Il conguaglio finale si baserà sulla valutazione della Commissione sul rendiconto finale delle spese e delle entrate e più precisamente sui costi eleggibili accettati del progetto.

## 16 Termini di pagamento

- 16.1 Tutti i pagamenti dal beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE S.P.A al beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA dovranno essere effettuati sul seguente conto bancario del beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA:  
Banco Santander S.A., c/ San Andrés 145 E-15004 A Coruña (España)  
IBAN ES25 0049 6756 02 2916221461
- 16.2 Il beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE S.P.A e il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA concordano che tutti i pagamenti sono considerati come pagamenti di prefinanziamento finché la Commissione non abbia approvato la relazione tecnica finale e la relazione finanziaria finale e trasferito il pagamento finale al beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE S.P.A.
- 16.1 ACQUE S.P.A, beneficiario incaricato del coordinamento, provvederà alla distribuzione degli importi relativi agli anticipi dei finanziamenti ricevuti dalla Commissione corrispondenti ai costi della loro partecipazione al progetto per la parte considerata rendicontabile dalla struttura tecnico-amministrativa di ACQUE S.P.A (o suoi incaricati espressamente indicati) incaricata delle verifiche tecnico-amministrative



preliminari.

Per la prima tranche di prefinanziamento (pari al 40%) il trasferimento avverrà entro 15 giorni dalla stipula del presente accordo, fatto salvo il trasferimento dei fondi da parte della Commissione al beneficiario incaricato del coordinamento.

Per la seconda tranche (pari al 30%) della quota ammissibile il trasferimento avverrà solo e soltanto se il beneficiario associato avrà rendicontato il 150% dell'importo della prima tranche e comunque non prima della consegna del Report intermedio e del relativo trasferimento dei fondi da parte della Commissione al beneficiario incaricato del coordinamento.

- 16.3 Tali importi – in quanto costituiscono anticipi – saranno confermati solo con l'accettazione del rendiconto finanziario finale da parte della Commissione e saranno conguagliati alle somme riconosciute e rimborsate dalla Commissione.
- 16.4 Il beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE S.P.A trasferirà al beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA la quota spettante relativa al pagamento finale solo dopo che la Commissione abbia effettuato il corrispondente pagamento.
- 16.5 Nel caso in cui le somme trasferite dal beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE S.P.A al beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA eccedano gli importi rimborsati dalla Commissione, il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA si impegna a restituire entro 30 giorni dalla comunicazione la differenza al beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE S.P.A.
- 16.6 Se al beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA sono stati versati importi non dovuti o se in forza della convenzione è giustificata una procedura di recupero relativa a parti del progetto che competono a FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA, il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA s'impegna a rimborsare al beneficiario incaricato del coordinamento gli importi in questione, alle condizioni ed entro la scadenza da questo stabilita.
- 16.7 Nei casi di risoluzione della convenzione di sovvenzione contemplati all'articolo 19 delle disposizioni comuni, qualora la Commissione esiga il rimborso totale o parziale delle somme versate, il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA si impegna a rimborsare proporzionalmente le somme già percepite, con modalità e termini che consentano al beneficiario responsabile del coordinamento di far fronte alle richieste, modalità e termini di rimborso stabiliti dalla Commissione.

## 17 Controllo finanziario da parte della Commissione

- 17.1 La Commissione, o un mandatario da essa debitamente autorizzato, può sottoporre il beneficiario incaricato del coordinamento o un beneficiario associato a un controllo finanziario in qualsiasi momento durante l'esecuzione del progetto e fino a cinque anni dopo il versamento del saldo del contributo di cui all'articolo 28.4 delle Disposizioni Comuni.
- 17.2 Il controllo finanziario in questione ha carattere riservato.
- 17.3 La Commissione o i suoi eventuali mandatarî autorizzati devono poter accedere alla documentazione necessaria per verificare l'ammissibilità delle spese sostenute dai partecipanti al progetto, come fatture, estratti dei fogli paga, ordini di acquisto, prove di pagamento, fogli di presenza e qualsiasi altro documento utilizzato per il calcolo e la dichiarazione delle spese.
- 17.4 La Commissione provvede affinché i suoi mandatarî autorizzati trattino con la dovuta riservatezza i dati cui hanno accesso o che sono stati loro forniti.
- 17.5 La Commissione può verificare l'uso che il beneficiario incaricato del coordinamento e i beneficiari associati fanno del contributo finanziario della Comunità.
- 17.6 La relazione sui risultati del controllo finanziario è trasmessa al beneficiario incaricato del coordinamento. Quest'ultimo può comunicare alla Commissione le proprie osservazioni entro un mese dal



ricevimento della stessa. La Commissione può decidere di non prendere in considerazione le osservazioni trasmesse dopo la scadenza del termine.

- 17.7 Sulla base delle conclusioni del controllo finanziario, la Commissione adotta tutte le misure ritenute opportune, compresa l'eventuale emissione di un ordine di recupero per la totalità o una parte dei pagamenti erogati.
- 17.8 La Corte dei conti può verificare, secondo le proprie procedure, l'uso che è stato fatto del contributo finanziario erogato dalla Comunità nel quadro della presente convenzione.
- 17.9 A norma del regolamento (CE, Euratom) n. 2185/96 del Consiglio e del regolamento (CE) n. 1073/1999 del Parlamento europeo e del Consiglio, anche l'Ufficio europeo per la lotta antifrode (OLAF) può effettuare controlli e verifiche in loco secondo le procedure previste dalla normativa comunitaria per la tutela degli interessi finanziari delle Comunità europee contro le frodi e altre irregolarità. L'esito di tali controlli potrà eventualmente condurre a decisioni di recupero da parte della Commissione.

## 18 Controlli e ispezioni

- 18.1 Per i controlli e le ispezioni si applica integralmente quanto stabilito dall'articolo 33 delle disposizioni comuni.  
Si richiamano per chiarezza i punti seguenti.
- 18.2 Il beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE S.P.A e il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA s'impegnano a garantire al personale della Commissione e alle persone da essa autorizzate un accesso adeguato ai luoghi e ai locali in cui viene realizzato il progetto e a tutti i documenti relativi alla gestione tecnica e finanziaria dello stesso.  
L'accesso delle persone autorizzate dalla Commissione può essere subordinato al rispetto di regole di riservatezza da concordare tra la Commissione e il beneficiario incaricato del coordinamento.
- 18.3 I controlli in questione possono essere effettuati fino a cinque anni dopo il saldo di cui all'articolo 28.4 delle disposizioni comuni.
- 18.4 Il beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE S.P.A e il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA s'impegnano a fornire adeguata assistenza alla Commissione o ai suoi mandatari autorizzati.

## 19 Risoluzione della convenzione consorziale

- 19.1 Il presente Accordo consorziale potrà essere anticipatamente ed eccezionalmente risolto per la cessazione o cancellazione del progetto WIZ LIFE09 ENV/IT/000056 secondo una qualunque delle previsioni dell'articolo 19 delle disposizioni comuni, e in tal caso resterà in vigore fino al completo assolvimento di tutti gli obblighi conseguenti.
- 19.2 Il presente Accordo consorziale potrà essere anticipatamente ed eccezionalmente risolto a seguito a seguito del ritiro dal progetto di un beneficiario associato.  
In questo caso il presente Accordo consorziale resterà in vigore fino al momento in cui il beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE S.P.A (eventualmente con uno o più altri beneficiari associati) si assumerà – se così decide – di farsi carico delle attività del beneficiario associato che recede dal progetto e del ricevimento del nulla osta scritto della Commissione per la modifica alla struttura della partnership di progetto.
- 19.3 Il presente Accordo consorziale potrà essere anticipatamente ed eccezionalmente risolto a seguito a seguito dell'esclusione dal progetto di un beneficiario associato.  
Qualora insorgano giustificati motivi (per esempio inadempienze, calo consistente a livello qualitativo o quantitativo nell'esecuzione delle azioni del progetto, sopravvenute incapacità tecniche o finanziarie, condotta lesiva dell'immagine e della reputazione degli altri partecipanti al progetto, comportamenti illegittimi, ecc.) il beneficiario incaricato del coordinamento richiamerà formalmente il beneficiario



associato in questione dandone comunicazione anche al Consiglio Direttivo.

In assenza di ravvedimento, il beneficiario incaricato del coordinamento – sentito il parere del Consiglio Direttivo – avvierà l'iter di esclusione dal progetto del beneficiario inadempiente dandone comunicazione alla Commissione.

In questo caso il presente Accordo consorziale resterà in vigore fino al momento in cui il beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE S.P.A (eventualmente con uno o più altri beneficiari associati) si assumerà – se così decide – di farsi carico delle attività del beneficiario associato escluso dal progetto e del ricevimento del nulla osta scritto della Commissione per la modifica alla struttura della partnership di progetto.

19.4 Il beneficiario associato non sarà, per motivi di recesso o di cessazione, sollevato dalle proprie responsabilità legate al presente Accordo consorziale per ciò che concerne

- le attività svolte (o da svolgere) fino alla data del recesso o della cessazione;
- le obbligazioni o responsabilità conseguenti al recesso o alla cessazione.

19.5 Le disposizioni degli articoli del presente Accordo (in particolare quelli relativi a responsabilità e riservatezza) sopravviveranno per 5 anni al termine o alla cessazione dell'Accordo.

19.6 Il recesso o la cessazione non andranno comunque ad intaccare diritti o obblighi predisposti prima della data di cessazione.

## 20 Diritto applicabile e foro competente

20.1 Le parti contraenti accettano, in via prioritaria, di risolvere amichevolmente tra loro possibili dispute derivanti dall'espletamento del Progetto o del presente Accordo oppure di sottoporre la disputa al Consiglio Direttivo.

20.2 Nel caso in cui non si raggiunga una soluzione amichevole, la risoluzione della disputa sarà devoluta ad un Collegio Arbitrale, formato da tre membri, di cui due nominati disgiuntamente dalle parti interessate ed il terzo, con funzioni di Presidente del Collegio, d'accordo o in mancanza, dal Presidente del Tribunale di Pisa.

20.3 Per ogni altra questione attinente il presente Accordo è competente il Tribunale di Pisa.

20.4 Al presente Accordo si applica la legge italiana.

Fatto in Pisa il \_\_\_\_\_, in 4 copie in lingua italiana

Per il beneficiario incaricato del coordinamento  
ACQUE S.P.A

 **ACQUE** S.p.A.  
Ing. Emanuela Cartoni  
Amministratore Delegato

Per il beneficiario associato  
FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE  
GALICIA

  
Ing. Emanuela Cartoni  
Amministratore Delegato

### ALLEGATI:

- Convenzione di sovvenzione stipulata tra il beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE S.P.A e la Commissione Europea - che include disposizioni speciali;
- Disposizioni comuni;
- Proposta di progetto;
- Partecipazione tecnica e finanziaria del beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA al progetto LIFE WIZ LIFE09 ENV/IT/000056



Allegato all'Accordo consorziale concernente il progetto LIFE WIZ LIFE09 ENV/IT/000056 tra il beneficiario incaricato del coordinamento (ACQUE SPA) e il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA

“Partecipazione tecnica e finanziaria del beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA al progetto LIFE + WIZ LIFE09 ENV/IT/000056”

Questo Allegato costituisce parte integrante dell'Accordo consorziale concernente il progetto LIFE + WIZ LIFE09 ENV/IT/000056 tra il beneficiario incaricato del coordinamento ACQUE SPA e il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA e descrive la partecipazione tecnica e finanziaria al progetto.

## A. Partecipazione tecnica al progetto

Per l'esecuzione delle mansioni del progetto in cui è coinvolto, il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA metterà a disposizione:

- risorse umane qualificate;
- logistica e accesso a materiali da trattare.

Il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA sarà anche impegnato in alcune attività di coordinamento. È inoltre prevista la partecipazione alle attività previste dalla dichiarazione del beneficiario associato A4.

La gestione tecnica del progetto è assegnata a ACQUE S.P.A. (rif. Form C1 - DETAILS OF PROPOSED ACTIONS, ACTION #01 Project management by ACQSPA).

FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA potrà essere chiamato alla partecipazione ai comitati di progetto (Science & Tech Committee, Environment Committee, Policy and Communication Committee) attraverso l'indicazione e il coinvolgimento di specifici Leader di Attività.

Sarà impegnato nel mantenere aggiornato il sito web del progetto che sarà mantenuto attivo per almeno due anni dopo la fine del progetto, nonché tenuto a dare massima visibilità del Progetto e del finanziamento Life+ attraverso un link che rimanda dal proprio sito istituzionale a quello di progetto.

Specificamente il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA sarà responsabile dell'esecuzione delle seguenti attività (Action) o pacchetti di attività (Set of Actions) come stabilito nella proposta di progetto.

### I. Pacchetto di attività PREP, Azioni Preparatorie

(PREP Preparatory Set of Actions).

Nell'ambito del Pacchetto di attività PREP (PREP - Preparatory Set of Actions) il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA è responsabile delle attività previste e della consegna dei deliverable sotto indicati:

Attività (Action)	Titolo	Termini di riferimento nella proposta di progetto (Terms of Reference in the project proposal)	Deliverable	Scadenza di presentazione del deliverable
Action # 09	Prepare WIZ as a service for European citizens and businesses (Preparare WIZ come un servizio per i cittadini e le	Form C1 - DETAILS OF PROPOSED ACTIONS ACTION #09: Prepare WIZ as a service for European citizens and businesses	D9.1 - Report dei requisiti per la predisposizione di WIZ per i cittadini (Report of citizens requirements)	28/02/11
			D9.2 - Report dei requisiti	28/02/11



imprese Europee)	per la predisposizione di WIZ delle imprese (Report of businesses requirements)
	D9.3 - Inventario delle fonti di dati disponibili per l'alimentazione dei servizi di WIZ Inventory of data sources available for feeding WIZ services)
	28/02/11

## II. Pacchetto di attività IMPL, Azioni di Implementazione

(IMPL – Implementation Set of Actions)

Nell'ambito del Pacchetto di attività IMPL (IMPL – Implementation Set of Actions) il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA è responsabile delle attività previste e della consegna dei deliverable sotto indicati:

Attività (Action)	Titolo	Termini di riferimento nella proposta di progetto (Terms of Reference in the project proposal)	Deliverable	Scadenza di presentazione del deliverable
Action # 13	Implementation of WIZ platform for citizens and businesses (WIZ4All) (Implementazione della piattaforma wiz come un servizio per i cittadini e le imprese (WIZ4All))	Form C1 - DETAILS OF PROPOSED ACTIONS ACTION #13: Implementation of WIZ platform for citizens and businesses (WIZ4All)	D13.1 Casi di test per l'attuazione della piattaforma WIZ per i cittadini e le imprese (WIZ4All) (Test cases for the implementation of WIZ platform for citizens and businesses - WIZ4All))	21/10/11
			D13.2 Piattaforma WIZ per i cittadini e le imprese (WIZ4All) (WIZ platform for citizens and businesses - WIZ4All)	04/11/11
			D13.3 Documentazione e materiale di formazione per WIZ4All (Documentation and Training materials for WIZ4All)	30/11/11



## B. Partecipazione finanziaria al progetto

Il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA partecipa finanziariamente al progetto come segue:

Costo totale delle attività (in Euro)	Contributo proprio del beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA (in Euro)	Ammontare del contributo CE richiesto (in Euro)
€ 463,984.00	€ 231,992.00	€ 231,992.00

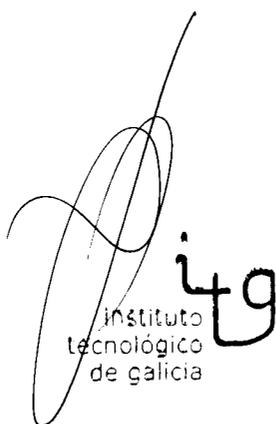
(Rif. alla proposta: Financial Application Form, FORM FC, Associated Beneficiaries' contribution.)

Il dettaglio finanziario delle attività e dei tipi di costo è quello riportato nel Financial Application Form della proposta.

## C. Delega al rappresentante per l'esecuzione del progetto

Il beneficiario associato FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA – limitatamente alle attività inerenti l'esecuzione del progetto e alle previsioni dell'Accordo consorziale e della Convenzione di sovvenzione, delega il Signor Juan Luis Sobreira Seoane

CF: 36110629p che ricopre l'incarico di "Director Área de Innovación Tecnológica" a rappresentare FUNDACIÓN INSTITUTO TECNOLÓGICO DE GALICIA in tutti gli atti previsti dall'Accordo consorziale e dalla Convenzione di sovvenzione.



instituto  
tecnológico  
de galicia



ACQUE S.p.A.  
Ing. Emanuela Cartoni  
Amministratore Delegato